

# Maron ko an Ajiri im Jodikdik: Bōke im Kōmelim ñan Jibañ in Taktō

*Juon jibañ ñan ro rej lelok jibañ, jinen im jemen, im rikaki ro*



## *Ejab beba in kakien.*

Kein jibañ in ear kōmman ñan lewaj melele ko rekkā kin maron eo an ajiri ak jodikdik in lelok kōmelim eo an ñan jibañ in taktō, im bareinwōt wāween aer lale melele in taktō ko an ilo Oregon. Ear jab kōmman ñan kajitōk ko an juon beba in kakien ak binej jenkwān rōjañ in kakien ak kein kajinet ñan jejetin juon rinañinmij ak jikin taktō ikijen enaan ko rebed ilo beba in kajeeded in. Rūtto ro renaj kōnaan jelā kin maron in kōmelim ko an ajiri im jodikdik ñan aer jibañ an emmon an leto letak melele ibben jodikdik ro ilo mour ko aer. Melele eo ilo melele in kajinet in ej kwalok melele ko rekadu im melele ko ikijen, ñan joñan melele eo amim emmontata, kakien ko an federal im state eo an Oregon (waanjoñok, Kakien ko an Oregon emōj kōkkāāl ak ORS), im ejab men ko jet state ko jet. Beba in ejab bar kajeoñ in lale joñan rōjañ ko jet kin “madmōd ko remmontata” an taktō ko jet ak kakien in jermal ko ikijen an rinañinmij eo kwalok kōnaan eo aan. Ñan loe mōttan ko rekkāältata an kakien kein, lale link ko emōj lewaj ilo beba in.

Oregon  
**Health**  
Authority

OBIJ EO AN PUBLIC HEALTH  
Burokraam in Ejmour an Jodikdik



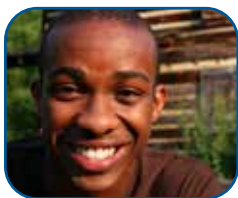
## Abnōnō eo

Madmōd eo ñan loloorjak an aoleb maron bōk jibañ in ejmour, jab kaajeeded melele im jab kwalok melele ko an armij emaron bin ilo an itōk ñan jodikdik ro. Aoleb raan, taktō ro rej kajeoñ in lale: (1) jibañ ta ko juon jodikdik emaron bōki ilo an ejellok kōmelim jen jinen ak jemen; (2) ilo ien eo jinen ak jemen emaron loe melele in taktō ko an juon jodikdik; im (3) ilo ien eo kōmelim eo an jodikdik eo reja aikuj bōke mokta jen an taktō eo maron lelok melele in ejmour eo an jodikdik eo. Kakien ko an state, an federal, im kakien ko jet rej letōk juon kein jermal ko rebin kin mennin aikuj ko ekkā aer jab ekkar ñan doon im emaron abañ ukeke im kōjejet kütien.



Buromoj ak ejellok juon kakien emaron jermal ñan aoleb jekjek ko. Bōtab, juon jikin jinoe ej kin juon jibañ ej einwōt mennin ej aen aoleb mennin aikuj ko. Emōj an tiljok wāween aer kwalok melele ko rejimwe bwe ren alikar joñan aer maron kin kakōlle ko ñan aoleben enaan ko ilo kakien eo. Kim ej rōjañ bwe jabdewōt eo eboktak kin abnōnō kein en kōjermal beba in einwōt jikin an jinoe in kōmmane juon madmōd eo enaj rōjañ an jodikdik ro bukōt jibañ ilo ien aer kōlab joñan an jab ajeeded melele ko aer.

## Wōn eo emōj watōke ej juon jodikdik im etke ewōr wūnin mennin?



Iomwin kakien eo an Oregon, jabdewōt armij eo ediklok jen 18 an yiō emōj watōke ej juon jodikdik (ORS 419B.550 [melelein juon jodikdik] im ORS 109.510 [joñan eo elōñ]). Bōtab, elañe juon iomwin kakien juon jodikdik ejellok ej bōk eddon jen ibben jikin ekajet ko, jet kakien ko ekkar ñan jodikdik ro emōj kōmelim aer jab jermal (ORS 419B.552 [ejellok ej bōk eddoin juon jodikdik]). Lale ORS 419B.550 ñan 419B.558 ñan tibdikin melele ko relablok.

Ekkā, joñan yiō eo an jodikdik eo enaj lale elañe emaron ebōk an jibañ in taktō make lok ian ak elañe ej mennin aikuj juon kōmelim jen jinen ak jemen ak rikejbarok. Im bareinwōt, jet jibañ ko juon jodikdik emaron make bōki remaron woñmaanlok aer bed ilo aer jab ajeeded, im melele ko jet rebañ. Mennin emaron melele ko rej letōk jibañ ñan bebe kin jibañ in taktō ko elabtata aer ekkar ñan ajiri im jodikdik.

### Ajiri ak Jodikdik

Jabdewōt armij edik jen 18 an yiō.

## Melele kin kōmelim

### Ta in kōmelim?

**Kōmelim** ej juon kile in jelā (ekkā ilo jeje) kin jabdewōt ak aoleb laajrak ko:

- Rinañinmij eo emelele kin kōmadmōd eo enaj bōke.
- Rinañinmij eo ej kōmelim kōmadmōd eo.
- Rinañinmij eo emelele wāween an melele ko an make naj walok.

Aoleb kōmelim rej aikuj **kōmelim emōj lelok melele** (ORS 677.097). Kōmelim eo emōj lelok kōmelele ñan jibañ in taktō rej aikuj lelok ilo kenono ak ilo jeje im ekoba: juon kōmelele kin kōmadmōd eo rinañinmij eo ej bōke, juon kōmelele kin kōmadmōd ko jet oktak im juon kōmelele kin jabdewōt uwōta ko rej koba ibben kōmadmōd eo.

Ijin lal ej jet waanjoñok ko kin ñaat eo **juon kōmelim ilo jeje** enaj aikuj:

- Elañe juon armij nabojin kein jermal in jikin ejmour eo am enaj kajitōke rekoot in taktō ko am; ak
- Ñe kwōkōnaan bwe juon armij en maron loe melele in taktō ko am.

Jodikdik ro **remaron** kajitōke jet joñan ko ñan an jab ajeeded ak kōmelim ñan elōñ jekjekin taktō ko ekkar ñan joñan yiō eo aer. Rijermal kabel in jikin taktō ko remaron, ak remaron aikuj, in kwalok jet melele in taktō kin rinañinmij ro jodikdik (einwōt nañinmij ko rej aikuj ripoot ak lomnak ewōr jorren ak kajool).

## Jibañ in ejmour ko rekkā im kōmelim

Jekdoñ eloñ rūtto ro rej jibañ ajiri kōmmāne lomnak in taktō ko aer, emaron wōr ien ko juon ajiri ejab aikuj ak kōnaan aer kobalok. Ijin lal ej juon laajrakin kadu (ejab lab) kin jibañ ko ekkā im mennin aikuj ko ilo Oregon ñan kōmelim.

### Jibañ in taktō im taktō in ni (ORS 109.640)

Jodikdik ro 15 aer yiō ak rūttolok im remaron lelok kōmelim ñan jibañ in taktō im taktō in ni ilo an ejellok kōmelim jen jinen ak jemen. Mennin ekoba kejbarok ilo aujbitol, im bareinwōt kejbarok in taktō, taktō in ni, taktō in māj im kakōlkōl ñan mwijmwij. Mennin enaj koba jibañ ko einwōt:

- Kōmadmōd ñan nañinmij ko ak jorren ko (mijin, iñrōk neen);
- Etale ñan ikkure ak kaam;
- Lolak taktō in ni (etale ko, karreo, kateeb);
- Jibañ ko ikijen bija X-ray ko;
- Lolak ruum in idin taktō;
- Kejbarok māj (ijellokun ien lolak eo kein kajuon ñan contact lens); im
- Wā ko.



### Ejmour in kōmelij im aikuj uno ko rekajur (ORS 109.675)

Juon jodikdik eo 14 an yiō ak rūttolok emaron bōk kōmadmōd ñan ejmour in kōmelij, uno ko rekajur ak arkool (ijellokun methadone) ilo an ejellok kōmelim jen jinen ak jemen. Jibañ kein emaron koba:

- Kabōk jibañ jen psychiatrist ak psychologist;
- Kabōk jibañ in ejmour in kōmelij jen juon taktō ak rijerbal in social work; im
- Kabōk jibañ ñan an kōjerbal arkool ak uno ko rekajur.

Jikin ko rej lelok jibañ rej **katmāne aer kakoba jinen im jemen** ilo jemlokin kōmadmōd in ejmour in kōmelij, uno ko rekajur ak arkool ijellokun:

- Jinen ak jemen enaj makoko in koba;
- Ewōr melele in taktō ko realikar ñan ta eo ej walok im emōj jeiki ilo rekoot in kōmadmōd eo;
- Emōj kalikar ewōr kakkure; ak
- Emōj an jodikdik eo ejellok armij ej bōk eddon im/ak emōj an jebel jen jinen ak jemen jen jab diklok jen 90 raan.

Ñan jibañ ko ikijen ejmour in kōmelij im aikuj uno ko rekajur, taktō eo emaron kwalok melele in taktō ko ñan jinen ak jemen ak rikejbarok eo an jodikdik eo ekkar ñan ORS 109.680 elañe:

- Ekkar iomwin taktō im ñan men eo emmontata ñan jodikdik eo;
- Jodikdik eo ej aikuj deloñ ilo juon buokraam in karreo; ak
- Jodikdik eo ebed ilo uwōta ñan an manne emake im ej aikuj deloñ aujbitol.



### Ejmour in kōmelij im aikuj uno ko rekajur

- Jekdoñ jodikdik ro 14 aer yiō im rūttolok remaron etal im make bōk jibañ in ejmour in kōmelij im aer aikuj uno ko rekajur ilo aer jab deloñ, emōj katmāne an jinen ak jemen ajiri rein ren kobalok ilo aer bōk kōmadmōd ilo juon ian ien eo.
- Kobalok ejab melele rūtto ro rej aikuj loe aoleb ien rekoot in taktō ko an ajiri eo ikijen ejmour in kōmelij im an aikuj uno ko rekajur.
- Kakien eo an federal 42 CFR 2.14 ej kalikar ke juon jodikdik emaron make lelok kōmelim eo an ñan bōk kōmadmōd ñan uno ko rekajur ak arkool, rekoot in kōmadmōd ko an jodikdik ro rebañ ajeeded ilo an ejellok kōmelim jen jodikdik eo ilo jeje (ekoba ñan jinen im jemen ak rikejbarok eo an).

## Jibañ in taktō ko ekkā im kōmelim, woñmaanlok

**Bebe kin baamle/ejmour ko an jiron im likao im an enbwin kōmman ajiri (ORS 109.610, ORS 109.640)**

Jodikdik ro jabdewōt joñan aer yiō remaron ebōk melele im jibañ ko ikijen kein bōbrae bōroro im bareinwōt teej im kōmadmōd ko ñan nañinmij ko an jiron im likao (STI ko) ekoba HIV ilo an ejellok kōmelim jen jinen im jemen.

**Ak kōmelim ñan aer kiki ibben juon?**

Kakien eo an Oregon ejab lelok maron ñan kajojo armij bwe ren lelok kōmelim in kiki ibben bar juon mae ien eo 18 aer yiō; bōtab ewōr jet men ko raurōk ñan lomnaki. Makūtkūt in kiki ko an jiron im likao rej mōttan eddeklok eo ekkā, im ekkar ñan Waanjoñok eo an Jodikdik ro Rejmour ilo Oregon an 20091 jen rijikuul ro ilo kilaaj 11:

- Eñoul ruwalitōk bōjjāān emōj aer kiki ibben bar juon.
- Ro jet, 58 bōjjāān rar ripoot aer kōjerbal condom.

Lolorjak ke jodikdik ro ewōr aer jibañ im melele ko rekkar kin makūtkūt in kiki ko raurōk ñan er ñan kōmmāne kelet ko remmon ñan ejmour eo aer.



## An jab ajeeded melele kin jibañ in taktō ko ñan jodikdik



Kakien eo an Oregon ejab lelok “maron” ñan an jodikdik ro **jab kwalok melele** ak “maron” eo an jinen ak jemen ñan **kwalok melele**. Bōtab, kakien eo an federal emaron lelok jet kejbarok ko jet relablok ilo jet jekjek ko. Ilo ien juon jodikdik enaj make lelok kōmelim eo an ñan jibañ in taktō, emōj rōjañ an taktō ro kelet lomnak in taktō eo aer emmontata in lale elañe rej lelok melele eo ñan jinen ak jemen ak rikejbarok eo (ORS 109.650).\*‡ Bōtab, elōñ armij, jodikdik ekoba, rej katmāne joñan an jab ajeeded melele ilo ien aer ebōk jibañ in taktō.

Taktō ro im jodikdik ro renañinmij rej aikuj kenono kin an jab ajeeded melele, im bareinwōt melele rōt ko taktō ro rej aikuj ripoot. Enaj jelōte an jodikdik eo kōnaan ebōk jibañ in taktō im emaron kar jab bōke. Kakien ko taktō im jikin ko remaron wōr kin an jab ajeeded im walok melele ko an jodikdik rar jab kōmman ñan kamo ak kōmman an jodikdik ro jab bōke jibañ in taktō ko rej aikuj, bōtab ñan rōjañ jibañ eo ekkar ilo madmōd in aer kōmmāne lomnak ko aer.

Kakien eo an Oregon ej kejbarok taktō ro jen eddo ilo ien juon kakōlkōl ak kōmadmōd enaj mōj kōmelim ñan jodikdik eo ilo an ejellok kōmelim jen jinen ak jemen ak rikejbarok eo an jodikdik eo iomwin kakien. (ORS 109.685).

\* Ñan jodikdik ro rej make lelok kōmelim ko aer ñan jibañ in kōmadmōd ñan uno ko rekajur ak arkoool ilo jet jekjek ko, ro rej lelok jibañ rejab melim aer kwalok rekoot in kōmadmōd ko an jodikdik eo ñan jinen ak jemen/rikejbarok eo ilo an ejellok kōmelim ilo jeje jen jodikdik eo ekkar ñan kakien eo an federal 42 CFR 2.14(b).

‡ Aoleb jikin taktō ko im/ak taktō ro rej bōk kwōnaer ilo burokraam in jibañ ko an Taitol X **rej aikuj** loor kakien ko an federal ñan an jab ajeeded melele ekkar ñan 42 CFR 59.11.

## Kwalok, kejbarok, im bōke melele in taktō

Rekoot in taktō ekoba melele in ejmour eo an armij im melele ko jet rej kalikar armij eo. Ewōr kakien ko emōj kōwebben ñan jibañ lolorjak ke rekoot kein rebañ ajeeded ñan aer maron im renaj etal wōt ñan ro emōj kōmelim aer loe melele in. Ijin lal ej juon kōmelele emokaj kin jekjek ko rokak kin kejbarok ikijen rekoot in taktō im melele ko jet an armij.

**An jab ajeeded melele**

An jab ajeeded melele ej juon bujen ikōtaan rinañinmij eo im taktō eo an ñan lolorjak ke melele ko an make rej etal wōt ñan armij eo/ro rinañinmij eo ekōnaan kwalok melele ñane. Ñan joñan eo elab, jikin ko rej lelok jibañ ejab melim aer lelok melele in taktō ko an armij eo wōt ibben jabdewōt, ijellokun ñe ewōr juon beba ilo bael ej kalikar an diwōjlok melele im emōj an jain. Ebar wōr kakien ko an lal eo, einwōt HIPAA im FERPA, im rej jibañ kejbarok an jab ajeeded melele ko an rinañinmij. Bōtab, ewōr jet mennin kōjenolok ko ilo ien melele in taktō emaron im aikuj ajeeded, etannin ripoot eo ej mennin aikuj (lale bejj 4 ñan melele ko relablok).

## Kaajeeded, kejbarok, im loe melele in taktō, woñmaanlok

### Ripoot ko rej mennin aikuj

Emaron wōr ien ko melele in ejmour ko an juon jodikdik ej aikuj ripoot lok ñan obij ko jet. Jet melele in ejmour rej aikuj etal ñan ritol ro an jikin ejmour ilo jukjukinbed, ekoba keij ko kin jet nañinmij im nañinmij kabobo ko (einwōt TB, kij eo an West Nilas ak HIV/AIDS). Emōj aen melele in ñan lale jekjekin nañinmij ko kin kōtōbar eo ñan kabōjrak nañinmij im an lab ajeeded ko. Bōk melele ko relablok kin jekjek im nañinmij ko taktō ro ilo Oregon rej aikuj ripooti, lale <http://public.health.oregon.gov/diseasesconditions/communicabledisease/reportingcommunicabledisease/pages/index.aspx>.

Ilo ien ko jet, ritol ro rekkar rej aikuj kōjellā elañe ewōr abnōnō in ejmour ak kejbarok ikijen juon ajiri ak rūtto eo emojno, jekdoñ ñe jodikdik eo ear lelok melele ko ilo an mool (einwōt jorren, kajool, walok uwōta ien eo wōt ñan juon ajiri ak bar juon armij). Jet rijerbal kabel in ejmour im social service ilo jukjukinbed eo rej aikuj iomwin kakien ripoot kin abnōnō in ejmour im kejbarok rōt kein.

### Ripoot ko rej Mennin Aikuj ekoba (ORS 419B.005\*):

- Taktō im Nōōj ro
- Rijerbal in social work ro
- Rikaki ro
- Ro rej lale ajiri in raan
- Bulijmān ro
- Kwōj make jerbal ñan kwe make
- Koonjelor in ejmour in kōmelij (ilo jet jekjek ko)
- Rijerbal ro an University im community college ko
- Coach ro im ritol ro an kumi ko an jodikdik.

### Jekjek in ripoot ko rej mennin aikuj

Ewōr ien ko melele ko rejab aikuj ajeeded rej aikuj kōjellā kaki:

- Kōjellā kin nañinmij ko rekabobo;
- Lomnak kin an wōr jorren ak kajool ñan armij eo emōjno;
- Deloñe juon burokraam in karreo jen uno ko rekajur ak arkool; im
- Armij eo ej juon uwōta ñan ejmour ak kejbarok ñan er make ak ro jet.

Im bareinwōt, elañe armij eo edik jen 18 an yiō, ewōr jekjek ko jikin ko rej lelok jibañ emelim aer kwalok melele in taktō eo an jodikdik eo ibben jinen im jemen ak rikejbarok eo an (ORS 109.680). Lale jikin eo an ejmour in kōmelij im bōk eddo jen uno ko rekajur ilo beij 2 ñan tibdikin melele ko.

\* Lale ORS 419B.005 ñan juon likiō, tibdikin laajrakin etan jikin ko emōj kōmelele rej kein ripoot ko rej mennin aikuj im ro rejab aikuj koba.

## Kakien ko ikijen an jab ajeeded melele an aelon eo: HIPAA im FERPA

### Ta in HIPAA?

HIPAA ej jutak kin Kakien eo an Eddo im An Wōr Injuran in Taktō. Kakien in ear kōmman joñan ko an lal eo ñan kejbarok melele ko rej kalikar armij eo ilo rekoot in taktō ko. HIPAA ej bar kōmelim an lablok an juon rinañinmij maron loe rekoot ko an make. HIPAA ej bedbedin kakien ko an jab ajeeded melele ilo jikin taktō ko, aujbitol ko, im jikin taktō ko jet rej make lok, ekoba jikin taktō ko ilo jikuul im emōj kamool ilo Oregon.

### Ta in FERPA?

FERPA ej jutak kin Kakien eo Maron im An Jab Ajeeded Melele in Katak an Federal. Kakien eo an federal ijin ej einwōt HIPAA, bōtab ej ekkar ñan jikin jikuul im ej kōmelele aer maron bōke im kejbarok rekoot in jikuul ko an juon rijikuul, ekoba rekoot in taktō ko an ilo jikuul im nōōj eo an jikuul ej kejbaroke. Iomwin FERPA, jinen im jemen im jet ritol an jikuul remaron kajitōke rekoot in taktō eo. Bōtab, rekoot ko rej aikuj kejbarok ilo jikin ejmour ko an jikuul emōj kamool ilo Oregon im rej kakien iomwin HIPAA, ejab FERPA.



Kakien kein jimor kin an jab ajeeded melele rar kōmman ñan kejbarok melele ko an armij ro ilo jekjek ko roktak im melele ko rejab aikuj ajeeded renaj kōjebali. Aurōk in jelā ta melele ko rej watōke aer “kejbarok” iomwin HIPAA im FERPA jimor ilo ien aer lelok im bōke melele in taktō (lale beij 5 ñan link ko kin melele ko relablok).

## Kein jiban ko jet

### Jiban ko rekkā

Jikin Ejmour an Jodikdik im Kakien eo - [www.cahl.org](http://www.cahl.org)

Confidentiality and Teens - <https://www.aafp.org/about/policies/all/adolescent-confidentiality.html>

Kakien kin Maron im An Jab Ajeeded Melele in Katak an Baamle - [www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html](http://www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html)

Kakien ko an federal kin an jab ajeeded rekoot in kōmadmōd ko an jodikdik ikijen uno ko rekajur ak arkool (42 CFR 2.14) - <https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2014-title42-vol1/pdf/CFR-2014-title42-vol1-sec2-14.pdf>

Kakien kin Eddo im Maron Bōke Injuran in Taktō - <http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/>

Maron ko an jodikdik ñan lelok kōmelim kin state - [www.guttmacher.org/statecenter/spibs/spib\\_MACS.pdf](http://www.guttmacher.org/statecenter/spibs/spib_MACS.pdf)

Burokraam in Ejmour an Jodikdik ilo Oregon - [www.healthoregon.org/ah](http://www.healthoregon.org/ah)

Kakien ko an Oregon Emōj Kōkkāāl (ORS) - [www.oregonlaws.org](http://www.oregonlaws.org) im [www.leg.state.or.us/ors](http://www.leg.state.or.us/ors)

### Jibañ ko ñan jodikdik im jineir im jemeir

Melele in Kajinet ñan jibañ im melele ko rejab ajeeded ñan jodikdik ro - [www.cahl.org/PDFs/AGuideforTeensBrochure.pdf](http://www.cahl.org/PDFs/AGuideforTeensBrochure.pdf)

Planned Parenthood - [www.plannedparenthood.org](http://www.plannedparenthood.org)

Jibañ kin ejmour ko an mantin jiroñ im likao ñan jodikdik ro im jeje jen ibben jodikdik ro - [www.sexetc.org](http://www.sexetc.org)

## Melele in lale ko

- 1 Waanjoñok in Jodikdik ro Rejmour ilo Oregon 2009. Ewōr melele ilo <https://www.oregon.gov/oha/PH/BIRTHDEATHCERTIFICATES/SURVEYS/Pages/student-health-survey.aspx>.



# Oregon Health Authority

OBIJ EO AN PUBLIC HEALTH  
Burokraam in Ejmour an Jodikdik  
800 NE Oregon, Suite 805  
Portland, OR 97232  
Talebon: 971-673-0249  
[www.healthoregon.org/ah](http://www.healthoregon.org/ah)

Beba in emaron iwōj ilo wāween ko jet elañe kwōnaj kajitōk ñan kajojo armij ro ewōr aer utamwe ak ilo bar juon kajin oktak jen kajin belle ñan ro rejab kanooj melele kajin belle. Ñan kajitōke beba in ilo bar juon wāween ak kajin, kebaak [ADA.dhs@dhsosha.state.or.us](mailto:ADA.dhs@dhsosha.state.or.us).